


## TINO MORI

Name: „Ach Tina“ (Refrain des Liedes, s.u.)

Herkunft: Makedonien

Stil: weiche, federnde Schritte

Form: gemischte Reihe, W-Fassung


Rhythmus: 7/16: 

Wert:	3	2	2
Zählung:	1	2	3

Quelle: Atanas KOLAROVSKI 1970

Tanzbeschreibung: Herwig MILDE

Takt | Schlag | Richtung | Schritt | Beschreibung

1	1	↔	R	Schritt mit R vorwärts nach re
	2		w / l	nachfedern und L Fuß deutlich anheben und nach vorn führen
	3		-	
2	1		L, R	Nachstellschritt L beginnend weiter nach re (lang-kurz)
	2		L	Schritt mit L nach re
	3		-	
3	1		R	Schritt mit R vorwärts nach re
	2		w / l	nachfedern und L Fuß vor das R Bein heben
	3		-	
4	1		L	Schritt mit L nach re
	2		w / r	nachfedern und R Fuß vor das L Bein heben
	3		-	und zur Mitte wenden
5	1	↳	R	Schritt mit R seitlich nach re
	2		L <sub>x</sub>	Schritt mit L hinter R gekreuzt nach re
	3		-	
6	1		R	Schritt mit R seitlich nach re
	2		w / l	nachfedern und L Fuß vor das R Bein heben
	3		-	
7	1	↑	L, R	Nachstellschritt L beginnend vorwärts zur Mitte (lang-kurz)
	2		L	Schritt mit L vorwärts
	3		-	
8	1		R	Schritt mit R vorwärts
	2	↓	L	Schritt mit L rückwärts
	3		-	
9	1		R	Schritt mit R rückwärts
	2		w / l	nachfedern und L Fuß vor das R Bein heben
	3		-	
10	1	↑	L, R	Nachstellschritt L beginnend vorwärts zur Mitte (lang-kurz)
	2		L	Schritt mit L vorwärts
	3		-	
11	1		R	Schritt mit R vorwärts
	2	↓	L	Schritt mit L rückwärts
	3		-	

12	1	R	Schritt mit R rückwärts
	2	w / l	nachfedern und L Fuß vor das R Bein heben
	3	-	
13	1	☐ L ←	Schritt mit L nach li, R Fuß bleibt an seinem Platz (leichte Grätsche T. 13 - 16)
	2	w	nachfedern
	3	-	
14	1	R →	Schritt mit R seitlich nach re, L Fuß bleibt an seinem Platz
	2	w	nachfedern
	3	-	
15	1	L ←	Schritt mit L nach li, R Fuß bleibt an seinem Platz
	2	w	nachfedern
	3	-	
16	1	R →	Schritt mit R seitlich nach re, L Fuß bleibt an seinem Platz
	2	L ←	Schritt mit L nach li, R Fuß bleibt an seinem Platz
	3	-	
			<b>Var. zur Instrumentalmusik (nur 12 Takte!):</b>
12	1	R	Schritt mit R rückwärts
	2	☐ L ran	Schritt mit L neben R
	3	-	●

**Text:**

1. Bog da bie, Tino mori, Tino mori, tvojtá stara majka.  
Tino mori, Tino mori, tvojtó stari tatko, de.
2. Što mi te armasaja, Tino, Tino mori, mnogu na daleku,  
Tino mori, Tino mori, dur na Gevgelija, de.
3. Dur na Gevgelija, Tino, Tino mori, za Deljo Turundžula.  
Tino mori, Tino mori, za Deljo Turundžula, de.
4. Deljo bolen leži, Tino, Tino mori, Deljo ké da umri,  
Tino mori, Tino mori, Deljo ké da umri, de.
5. Nad glava mu štoji, Tino, Tino mori, trujca ikimdžii<sup>1</sup>.  
Tino mori, Tino mori, trujca ikimdžii, de.

**Übers.:**

Gott strafe, ach Tina, deine alte Mutter und deinen alten Vater. Denn sie haben dich sehr weit fort verheiratet, nach Gevgelija. Nach Gevgelija, an Deljo Turundžula. Deljo liegt krank darnieder, er muß wohl sterben. An seinem Haupt stehen drei Ärzte.

Q.: Birgitt Karlsons "Folklore-Liederbuch für Kurzsichtige" - [www.hopp-zwei-drei.de/](http://www.hopp-zwei-drei.de/)

---

<sup>1</sup> *trujca ikimdžii* - korrigiert nach Mitteilung von Jutta Weber-Karn 17.11.2014.